

NATUREHOOD MAP TEXT

MAP SIDE

FRONT COVER WHEN FOLDED:

CARTE DE LA NATURE EN VILLE

Une carte, une CommuNature : un guide pour de nombreuses aventures

Première édition 2021

CommuNature du Grand Victoria

COUP D'ŒIL SUR LA COMMUNATURE

Cette carte est un guide qui vous permettra de découvrir la nature environnante et ses merveilles les plus surprenantes. Voici quelques idées d'activités amusantes pour commencer votre périple!

1. Partez à la découverte des oiseaux (voir la carte pour les meilleurs sites d'observation)
2. Peignez, dessinez ou faites des croquis des fleurs sauvages au printemps
3. Explorez la diversité des espèces intertidales en été
4. Observez le frai des saumons à l'automne
5. Faites du bénévolat auprès d'un groupe local de protection de l'environnement
6. Recherchez les plantes et les animaux figurant sur la liste des espèces, et cochez ceux que vous rencontrez

Cette carte vous aidera à mettre des noms sur certaines des espèces que vous verrez lors de votre aventure. Prenez le temps de regarder les images, d'apprendre les noms et de découvrir les faits intéressants sur les plantes et les animaux.

Vous voulez en apprendre davantage? Prenez des photos de vos découvertes et utilisez iNaturalist et eBird pour valider vos observations. Vous fournirez ainsi des données aux scientifiques qui cherchent à mieux comprendre et protéger notre environnement. Lancez-vous dans une aventure qui vous fera découvrir et tomber amoureux de la nature!

ÉCOSYSTÈMES ET BIODIVERSITÉ

Le Grand Victoria possède une biodiversité très riche, comme en témoigne la grande variété de plantes, d'animaux et d'écosystèmes que l'on trouve dans toute la région. Vous pouvez admirer cette biodiversité tout près de chez vous, dans les jardins, les parcs verts et les rues arborées. Pour un peu plus d'aventure, il vous suffit de visiter les différents écosystèmes naturels présents dans la région :

- Forêts côtières à sapins de Douglas
- Prairies de chênes de Garry
- Zones humides
- Ruisseaux, rivières et zones riveraines
- Rivages rocheux, de galets et de sable
- Prairies de zostères et forêts de varechs

Le saviez-vous?

- L'île de Vancouver est une zone critique de biodiversité qui aurait servi de refuge aux plantes et aux animaux lors de la dernière glaciation.

- Victoria se trouve dans la zone biogéoclimatique du Douglas taxifolié côtier, une zone unique du point de vue du climat, des précipitations, de l'équilibre hydrique et de l'altitude. Cette zone ne couvre que 0,3 % de la province, mais elle abrite le plus grand nombre d'espèces et d'écosystèmes en péril en Colombie-Britannique.

- Certaines espèces, comme la musaraigne d'eau de l'île de Vancouver (présente près de Sooke), sont endémiques à l'île de Vancouver, ce qui signifie qu'on ne les trouve nulle part ailleurs.

Lors de vos prochains périples dans votre CommuNature, soyez attentifs à l'incroyable biodiversité qui vous entoure.

MAP LEGENDS

English	French
Top NatureHood Attractions (see reverse)	Principales attractions CommuNature (voir au verso)
Federal Migratory Bird Sanctuary	Refuge fédéral d'oiseaux migrateurs
Important Bird and Biodiversity Area	Zone importante pour la conservation des oiseaux et de la biodiversité
Learning Centre	Centre d'apprentissage
Multi-Use Trail	Sentier à usages multiples

Multi-Use Trail (Proposed)	Sentier à usages multiples (proposé)
Park	Parc
Watercourse	Cours d'eau
Waterbody	Plan d'eau
Wetland	Zone humide
Land Classification	Classification des terres
(Habitat Acquisition Trust 2011, CRD 2020)	(Habitat Acquisition Trust 2011, CRD 2020)
Unclassified	Non classé
Lake, Pond	Lac, étang
Riparian Area	Zone riveraine
Grass, Bare Ground	Prairie, sol nu
Tree Cover	Couvert arboré
Impervious Surface	Surface imperméabilisée
Agricultural Field	Champ agricole

Land Classification (Habitat Acquisition Trust 2011, CRD 2020)	
	Unclassified
	Lake, Pond
	Riparian Area
	Grass, Bare Ground
	Tree Cover
	Impervious Surface
	Agricultural Field

SPECIES WITH IMAGE/NAME ONLY ON THE MAP ITSELF

Grand héron

Douglas vert

Saumon frayant

Arbousier

Orque

Colibri d'Anna

Phoque commun

Chêne de Garry

SPECIES WITH IMAGE & DESCRIPTION ON THE MAP ITSELF

Petit garrot

Le petit garrot est le plus petit canard plongeur du Canada et il est présent dans notre CommuNature uniquement pendant la période hivernale. Son corps est principalement blanc avec un dos noir, et le mâle a une tache blanche proéminente sur la tête. Cet oiseau compact emmagasine de la graisse pour se nourrir lors de sa migration, ce qui lui vaut le surnom affectueux de « boule de beurre ». Les petits garrots sont généralement des

oiseaux calmes, mais pendant la reproduction, le mâle émet un cri rauque. Vous pourriez entendre le « grrk » d'une femelle lorsqu'elle est alarmée ou que vous êtes près de son nid.

Bécasseau d'Alaska

Ce minuscule oiseau de rivage présente des marques dorées et rouille sur la tête et les ailes. Les femelles ont un bec plus long que les mâles et sont généralement plus imposantes.

Hareng du Pacifique

Autrefois remarquablement abondants, ces petits poissons argentés sont une espèce importante dans les écosystèmes marins et la culture du Pacifique. Ils constituent une source importante de nourriture pour les prédateurs comme le saumon, les baleines et divers oiseaux de mer et animaux terrestres comme l'ours noir. Les autres petits poissons de cette catégorie sont le lançon et l'éperlan du Pacifique.

Les habitants de la CommuNature

ARBOUSIER

Arbousier menziesii / **KOKE,ILC**

Arbre à feuilles larges et à feuillage persistant, pouvant atteindre 30 m de haut, présentant généralement un tronc tordu ou incliné qui se divise en plusieurs branches verticales tordues et une couronne irrégulièrement arrondie. L'arbre perd ses feuilles en été plutôt qu'à l'automne. L'écorce rougeâtre de l'arbre se détache, révélant une nouvelle écorce verte et lisse en dessous.

CANARD D'AMÉRIQUE

Mareca americana / **SESENE**

Également connu sous le nom de canard à front blanc, le canard d'Amérique est une espèce de canard barboteuse présente en Amérique du Nord. Autrefois assignée au genre *Anas*, cette espèce est classée avec les autres canards siffleurs du genre *Mareca*. Il s'agit de l'homologue américain du canard siffleur d'Europe.

PYGARGUE À TÊTE BLANCHE

Haliaeetus leucocephalus / **QELENSEN**

Le pygargue à tête blanche adulte est un oiseau spectaculaire de couleur brun-noir foncé. Sa tête et sa queue deviennent blanches vers l'âge de quatre ans. Contrairement à ce que l'on pourrait croire, le pygargue à tête blanche (*bald eagle* en anglais) n'est pas chauve. Le mot « bald » vient du vieux mot anglais « *balde* » qui signifie « blanc » (tête blanche). Ces oiseaux peuvent atteindre environ 1 m de haut et ont une envergure de plus de 2 m.

LIMACE TERRESTRE

Ariolimax columbianus /
PENANE KIOTEN

Les limaces terrestres sont l'une des plus grandes limaces du monde! Elles peuvent mesurer jusqu'à 26 cm de long. Les limaces terrestres ont une longue « langue » couverte de dents (présentant parfois jusqu'à 27 000 dents). Elles sont de couleurs variées, allant du jaune au brun en passant par le noir, et beaucoup sont tachetées de points noirs. Les limaces terrestres aiment les milieux humides et frais et sont indigènes à la forêt pluviale côtière tempérée de la Colombie-Britannique.

MARTIN-PÊCHEUR D'AMÉRIQUE

Megasceryle alcyon / **TÉLE**

Le martin-pêcheur d'Amérique est un oiseau de la taille d'un pigeon. Son corps est bleu-gris sur le dessus, blanc sur le dessous, avec une crête touffue et un bec en forme de poignard. Le mâle a une bande bleu-gris sur la poitrine. La femelle est similaire, mais possède également une bande ventrale marron.

ZOSTÈRE MARINE

Zostera marina / **CELEM**

La zostère marine est reconnue pour son rôle important dans la migration et la survie du saumon. Elle fournit de la nourriture et une protection importante aux espèces de poissons et de crustacés.

BOURDON

Bombus / **SEMSEMIYE**

Le bourdon indigène a un corps noir robuste qui est largement couvert de poils noirs, jaunes et parfois orange sur tous les segments du corps. Les colonies nichent sous terre et, contrairement aux abeilles domestiques, les bourdons préfèrent butiner les fleurs lorsque le temps est frais et nuageux.

CAMASSIE CAMASH

Camassia quamash / **KLO,EL**

Le camassie quamash (sur la couverture) et le camassie de Leichtlin ont des fleurs bleu clair à bleu foncé et fleurissent au printemps. Ces deux espèces sont des herbes vivaces qui poussent à partir d'un bulbe comestible. Elles constituaient autrefois un élément culturel important pour les Salishs de la région, qui transformaient le paysage pour le « cultiver ». À ne pas confondre avec la mort de camas, qui a une fleur blanc crème, mais dont les bulbes souterrains sont difficiles à identifier et toxiques lorsqu'ils sont consommés.

ÉRYTHRONE ROSE

Erythronium revolutum

Les érythrones roses atteignent plus de 30 cm de haut et possèdent des paires de feuilles longues, épaisses et tachetées de blanc qui poussent à partir de la base. Les fleurs sont roses et ont parfois un aspect presque fluorescent. Les feuilles apparaissent au printemps et les fleurs s'ouvrent au début de l'été.

CHÊNE DE GARRY

Quercus garryana / **CÉN,ILC**

Un arbre emblématique à l'écorce épaisse, rainurée, écailleuse, d'un noir grisâtre et à la couronne ronde et étalée. Selon leur environnement, les chênes de Garry (sur la couverture) peuvent prendre une forme très rabougrie lorsqu'ils doivent pousser sur la roche, ou bien atteindre jusqu'à 20 m de haut lorsque les conditions le permettent. L'habitat du chêne de Garry abrite de nombreuses espèces en péril.

BERNARD-L'HERMITE

Paguroidea

Les bernard-l'hermite ont tendance à vivre dans des coquilles vides ou abandonnées. C'est pourquoi il est important de laisser les coquilles vides là où vous les trouvez.

HARLE COURONNÉ

Mergus cucullatus / *XOEK*

Ce petit canard a un bec fin et pointu. Le mâle a une crête blanche, en forme d'éventail, bordée de noir, un corps noirâtre avec des flancs rouille terne, et une poitrine blanche avec deux bandes noires sur le côté. La femelle est d'un gris-brun terne, avec une tête et une crête d'un brun plus chaud. Les deux sexes présentent une tache blanche sur l'aile en plein vol.

OEMLÉRIA FAUX-PRUNIER

Oemleria cerasiformis / *TEXEN*

Cet arbuste est originaire de la côte Pacifique et des chaînes de montagnes d'Amérique du Nord. Il est l'une des premières plantes à porter des fruits et il fleurit au début du printemps.

POLYPODE RÉGLISSE

Polypodium glycyrrhiza / *TESIP*

Cette fougère estivale à feuilles caduques pousse souvent sur des affleurements rocheux, des rondins et même sur des arbres comme l'érable à grandes feuilles. Les rhizomes (tiges horizontales et souterraines) étaient traditionnellement mâchés ou infusés afin de faire un thé médicinal pour traiter les rhumes et les maux de gorge.

LIMENITIS LORQUINI

Limenitis lorquini / *QELAXEN*

Ce papillon est facilement reconnaissable aux extrémités orange de la partie supérieure de ses ailes. Une bande blanche traverse les deux ailes, au-dessus et au-dessous. Les femelles sont beaucoup plus grosses que les mâles.

ORQUE

Orcinus Orque / *KEL, LOLEMEĆEN*

L'orque est le plus grand membre de la famille des delphinidés. Ce cétacé à dents a un régime alimentaire varié, bien que les différentes populations se spécialisent souvent dans des types de proies particuliers. Certaines se nourrissent exclusivement de poissons, tandis que d'autres chassent des mammifères marins tels que les phoques et d'autres espèces de delphinidés.

GRAND HÉRON

Ardea herodias / *SNEKE*

Ce grand échassier est commun près des rives des eaux libres et dans les milieux humides de la majeure partie du Grand Victoria. Malgré leur taille impressionnante, les grands hérons (sur la couverture) ne pèsent que 2 à 3 kg grâce notamment à leurs os creux, une caractéristique partagée par tous les oiseaux.

PHOQUE COMMUN

Phoca vitulina / *ASW*

Les phoques communs se trouvent le long de la côte dans les eaux côtières, les estuaires et les systèmes fluviaux. Vous pouvez les observer lorsqu'ils sont en train de se prélasser au soleil sur les rochers le long du rivage. Leur couleur varie du brunâtre au noir avec un motif moucheté.

RAINETTE DU PACIFIQUE

Pseudacris regilla / **WEKEK**

Cette petite grenouille mesure environ 5 cm à l'âge adulte. Elle peut être verte, bronze, grise, et toutes les couleurs intermédiaires. On peut entendre le cri de la rainette du Pacifique tout au long de l'année, surtout lors des orages et de la période d'accouplement au printemps. Il est toutefois très difficile de repérer ces petites créatures, car elles cessent de crier lorsqu'elles se sentent menacées.

TROGLODYTE DE BAIRD

Troglodytes pacificus / **DEDEM**

Ces oiseaux très volubiles peuvent être identifiés dans les forêts grâce à leur chant composé de petits trilles rapides. Si vous entendez leur chant, vous risquez de les apercevoir courir comme des souris le long des arbres déracinés et des bûches en décomposition. Le meilleur moment pour les observer est à l'aube, pendant la saison de reproduction, alors qu'ils se perchent à découvert pour chanter.

DOUGLAS VERT

Pseudotsuga menziesii / **JSA**

Il existe deux variétés de sapin de Douglas : la variété côtière et la variété intérieure. La variété côtière qui pousse dans la CommuNature peut atteindre une hauteur de 80 m.

ÉCUREUIL ROUX

Tamiasciurus hudsonicus / **ÉPSIOFEN**

Ce petit écureuil arboricole préfère les forêts de conifères. Il passe la majeure partie de sa journée dans la canopée des arbres et gazouille bruyamment lorsque vous vous approchez, ce qui le rend plus facile à repérer à l'oreille qu'à la vue. Pendant l'hiver, il change de couleur et prend une teinte brun grisâtre sans bande latérale noire.

LOUTRE DE RIVIÈRE

Lontra Canadensis / **CTEMES**

Les loutres de rivière ont une fourrure courte et rugueuse et un corps long et profilé. Elles ont des pattes courtes et puissantes avec des orteils entièrement palmés et une longue queue qui les aide à nager rapidement sous l'eau à la recherche de poissons, leur principale source de nourriture.

SAUMON

Oncorhynchus kisutch / **SCAANEW**

Les saumons sont de grands poissons, de couleurs variées, allant de l'argenté au gris, avec des taches ou des nageoires foncées. Le saumon quinnat peut peser jusqu'à 36 kg. Il existe 6 espèces de saumon du Pacifique (*Oncorhynchus* spp.) : le saumon quinnat, le saumon kéta, le saumon coho, le saumon rose, le saumon rouge et le saumon arc-en-ciel.

RONCE REMARQUABLE

Rubus spectabilis / **ELILE**

La ronce remarquable pousse en groupe et atteint jusqu'à 4 m de haut. Recherchez ses feuilles en forme de papillon et ses fleurs roses qui apparaissent au printemps. Ses baies de couleur rouge saumon mûrissent en été. Les tiges épineuses de la plante sont recouvertes d'une écorce brune papillaire.

HIRONDELLE NOIRE

Progne subis arboricola / QSEĆEN

Cet oiseau iridescent bleu foncé/pourpre se trouve exclusivement à l'ouest des Rocheuses, du sud-ouest de la Colombie-Britannique au sud de la Californie. L'hirondelle noire a été désignée comme espèce en péril en Colombie-Britannique et se remet d'un grave déclin de sa population au milieu et à la fin des années 1900 (sur la couverture).

COULEUVRE DE L'OUEST

Thamnophis elegans vagrans / SOLKE

Cette espèce peut être facilement observée un peu partout dans son aire de répartition, près des cours d'eau douce ou marine. Pendant l'été, les couleuvres préfèrent les zones ouvertes comme les prairies et les estuaires.

CANARD BRANCHU

Aix sponsa / MO,EK

Cette espèce de canard percheteur se reproduit surtout dans les vallées boisées et les plaines inondables du sud de la Colombie-Britannique. C'est l'une des espèces de sauvagine les plus colorées d'Amérique du Nord.

LANGUAGE LEGEND

CommuNature reconnaît que la langue est essentielle pour relier les peuples parlant WSANEC et lekwungen à leur culture, leur spiritualité, leur identité et leur terre. SENĆOŦEN Lekwungen

BACKSIDE OF MAP

COURS D'EAU ET BASSINS VERSANTS

Nous vivons tous dans un bassin versant, qu'il soit naturel, urbain ou rural. Un bassin versant est l'ensemble d'un territoire drainant les précipitations et les eaux souterraines vers un point commun, tel qu'un ruisseau, un milieu humide, un lac ou un océan. Les bassins versants sains se caractérisent par la présence d'arbres et d'une végétation abondante qui contribuent à ralentir, à nettoyer et à absorber l'eau qui s'y écoule. Les bassins versants peuvent être de tailles différentes, et les petits bassins versants peuvent faire partie de plus grands bassins versants. Chaque bassin versant joue un rôle important dans le maintien de notre cycle de l'eau tout en fournissant un habitat important aux plantes et aux animaux locaux. Faites votre part et apprenez comment vous pouvez nettoyer, protéger et améliorer les bassins versants de votre CommuNature.

ZONES RIVERAINES

Les zones riveraines sont des zones de transition importantes qui relient l'eau à la terre et abritent une grande diversité de plantes et d'animaux. On peut trouver des zones riveraines autour des lacs, des estuaires, des ruisseaux et des rivières. Ces zones tampons essentielles améliorent la qualité de l'eau, retiennent l'eau pendant les orages, empêchent l'érosion et constituent un habitat important pour les poissons et d'autres espèces.

BASSINS VERSANTS DU GRAND VICTORIA

Map Legend

 Watershed Boundary
 Urban Influenced Drainage to Shoreline via Storm Drain Networks
 Natural Drainage to Shoreline without Streams

English	French
Watershed Boundary	Limite du bassin versant
Urban Influenced Drainage to Shoreline via Storm Drain Networks	Drainage artificialisé vers le rivage via les réseaux de drainage pluvial
Nature Drainage to Shoreline without Streams	Drainage naturel vers le rivage sans cours d'eau

CommuNature du Grand Victoria

<p>À PROPOS DE COMMUNATURE</p> <p>Le programme CommuNature de Nature Canada vise à unir les enfants et les familles à la nature dans leur voisinage immédiat. Il s'agit d'un moyen d'exposer une nouvelle génération d'amoureux de la nature, de naturalistes et de scientifiques amateurs à la nature qui les entoure. Pour en savoir plus sur le programme CommuNature, visitez www.gvnaturehood.com ou contactez-nous à l'adresse info@gvnaturehood.com.</p>	<p>NE LAISSEZ AUCUNE TRACE</p> <p>Lorsque vous visitez la CommuNature du Grand Victoria, veillez à jeter vos déchets aux endroits appropriés.</p> <p>LAISSEZ CE QUE VOUS TROUVEZ</p> <p>Dans le but de préserver le passé et le présent pour l'avenir, évitez de toucher aux éléments culturels et historiques que vous trouverez. Laissez les roches, les plantes et les autres objets naturels tels que vous les trouvez et</p>
---	---

CONNECTER LES COMMUNATURES DU GRAND VICTORIA

La CommuNature du Grand Victoria est un partenariat d'organisations naturalistes communautaires, d'organismes à but non lucratif et de gouvernements municipaux, qui sont tous fermement déterminés à protéger la nature dans la région du Grand Victoria. Ce partenariat vise à sensibiliser la population à la protection de la nature au moyen d'activités et d'événements éducatifs et de journées d'observation de la faune.

LA COMMUNATURE DU GRAND VICTORIA

Les activités en plein air nous sensibilisent aux milieux naturels, contribuent à notre santé mentale et physique et améliorent notre bien-être général. La CommuNature du Grand Victoria vise à amener autant les enfants que les adultes à apprécier la nature qui les entoure, et à agir pour protéger les espèces locales et les milieux naturels.

UNE COMMUNATURE RÉSILIENTE

Votre CommuNature, c'est n'importe quel endroit où vous pouvez entrer en contact avec les merveilles de la nature, que ce soit en regardant une abeille polliniser une fleur dans votre jardinière, en nourrissant des oiseaux sauvages dans un parc ou en observant le feuillage des arbres d'une forêt locale changer au fil des saisons. Regardez autour de vous, la CommuNature du Grand Victoria regorge de milieux naturels à explorer.

CONNECTEZ-VOUS À LA NATURE

Connectez-vous à la nature en prenant le temps de sortir et d'explorer le monde naturel qui vous entoure. Cela peut être aussi simple que de sortir dans votre jardin ou dans un parc de votre quartier. Vous n'avez pas besoin d'aller loin pour explorer la nature. Transformez votre ville en une ville amie de la nature en travaillant avec votre communauté pour restaurer les parcs, ravins, espaces ouverts et autres lieux naturels pour les oiseaux et la faune indigène.

Évitez d'introduire ou de transporter des espèces non indigènes.

RESPECTEZ LA FAUNE

Nourrir les animaux sauvages peut avoir des conséquences sur leur santé, modifier leurs comportements naturels et les exposer davantage aux prédateurs et à d'autres dangers. Observez les animaux sauvages à distance en évitant de les suivre et de les approcher. Éloignez-vous des animaux sauvages pendant les périodes critiques comme l'accouplement, la nidification et le soin des petits. Les animaux domestiques pourraient être interdits dans les lieux que vous visiterez. Veuillez consulter les sites Web des lieux avant de vous y rendre avec votre famille.

RESTEZ COURTOIS

L'un des éléments les plus importants de l'éthique en plein air est de faire preuve de courtoisie et de respecter les règlements locaux. De nombreuses personnes visitent leur CommuNature dans le but précis d'écouter la nature. Nous vous demandons donc de rester calme et de garder vos oreilles ouvertes.

PROFITEZ DE LA COMMUNATURE

Grâce à cette carte, vous pourrez explorer la nature dans les zones urbaines protégées à proximité, comme le refuge d'oiseaux migrateurs de la Lagune-d'Esquimalt, le refuge d'oiseaux migrateurs du Havre-Shoal et le refuge d'oiseaux migrateurs du Havre-de-Victoria, pour n'en citer que quelques-unes. En espérant que votre expérience vous inspirera à protéger et à prendre soin de notre environnement naturel.

DEVENEZ GARDIEN DE LA COMMUNATURE

Créez une communauté tout en vous rapprochant de la nature. Protégez la CommuNature en vous joignant à l'un des nombreux groupes de gardiens de la nature du Grand Victoria qui font du bénévolat dans les zones naturelles.

PRENEZ CONNAISSANCE DES LOIS PROVINCIALES ET FÉDÉRALES SUR LES ESPÈCES SAUVAGES

La *Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* protège les oiseaux, leurs nids et leurs œufs contre toute forme de dommage ou de capture au Canada. D'autres lois provinciales sur la faune protègent d'autres espèces de la même façon. Il est également illégal d'acheter, de garder ou d'échanger une espèce sauvage menacée provenant d'autres pays sans permis.

Ces groupes travaillent notamment à :

- retirer les espèces envahissantes;
- planter des espèces indigènes;
- améliorer la qualité des cours d'eau;
- surveiller les oiseaux et la faune;
- ramasser les déchets;
- et plus encore.

Pour en savoir plus sur les possibilités de bénévolat, visitez www.gvnaturehood.com.

À PROPOS DE LA COUVERTURE

La CommuNature du Grand Victoria regorge d'endroits naturels merveilleux à explorer. Il a donc été difficile d'en choisir un seul pour la couverture. L'artiste Kristi Bridgeman a imaginé une œuvre fictive qui capture des éléments particuliers de nombreux espaces naturels de Victoria, notamment l'habitat emblématique du chêne de Garry, qui abrite de nombreuses espèces en péril. Comme il reste moins de 5 % de l'habitat original du chêne de Garry en Colombie-Britannique, il était important d'inclure cet écosystème ainsi qu'une variété de flore et de faune indigènes, dont l'hirondelle noire, les bourdons et les fleurs de camas.

LES INCONTOURNABLES DE LA COMMUNATURE DU GRAND VICTORIA

A) REFUGE D'OISEAUX MIGRATEURS DU HAVRE-SHOAL (créé le 10 avr. 1931, 144 ha)

Situé à Sidney et North Saanich, à 30 km au nord de Victoria, le long du côté est de la péninsule Saanich, le refuge se caractérise par des baies peu profondes, des battures, des petites îles et des eaux abritées. Le littoral alterne entre des affleurements rocheux et des plages de sable, de gravier et de limon souvent bordées de douglas verts (p. ex. le bosquet Beaufort, la baie Roberts). Le ruisseau Mermaid se jette dans la baie Roberts, une baie qui offre de nombreux points de vue magnifiques.

Le port de Tsehum (ou le port de Shoal), qui abrite un port pour petits bateaux très actif, accueille des bateaux de pêche, une industrie de services maritimes, plusieurs marinas et le siège de la réserve de parc national des Îles-Gulf. Il est bordé de

quartiers résidentiels entrecoupés de parcs et de points d'accès à la plage (par exemple, le parc Nymph, le parc Lillian Hoffar, le parc Resthaven) où eBird recense environ 110 espèces d'oiseaux. La lagune Tsehum est visible depuis le sentier régional Lochside et le passage Marina. Le refuge est riche en vie marine avec une gamme d'espèces d'oiseaux le long du rivage et dans les eaux avoisinantes, surtout pendant les mois d'hiver.

Une étude approfondie est menée depuis 23 ans sur les petits garrots qui passent l'hiver dans la baie Roberts. Les observations ont conduit à la célébration annuelle de la Journée nationale des petits garrots, au cours de laquelle ces petits canards de mer reviennent pour l'hiver par vagues successives à partir de la mi-octobre.

B) REFUGE D'OISEAUX MIGRATEURS DU HAVRE-DE-VICTORIA (créé le 27 oct. 1923, 1840 ha)

Ce plus ancien des refuges d'oiseaux migrants du Pacifique canadien s'étend sur plus de 30 km à l'ouest et à l'est du port de Victoria. Il est entouré de cinq municipalités (Victoria, Oak Bay, Saanich, Esquimalt et View Royal), de nombreux parcs urbains et de sites historiques. On y trouve également le port de Victoria et son hydrobase, plusieurs marinas, des clubs de pagaie, un chantier naval et d'autres industries. Le sentier régional Galloping Goose (Sentier transcanadien) longe certaines de ses rives.

Le refuge compte 30 sites d'observation névralgique eBird, dont la pointe Cattle, l'estuaire du ruisseau Bowker, la baie McNeill, la pointe Clover, le brise-lames de la pointe Ogden, la promenade de la baie Ouest, le pont sur chevalets Selkirk, le parc Esquimalt Gorge et le parc Cuthbert Holmes. Le refuge est associé à trois réserves écologiques de la Colombie-Britannique (les îles Trial, les îles Oak Bay et la pointe Ten Mile) et à une zone importante pour la conservation des oiseaux, les îles Chain et Great Chain.

Le refuge abrite des écosystèmes du chêne de Garry, des prairies maritimes, des forêts de varech, des bancs de zostères marines et de palourdes, des herbes de surf, des battures et des marais, six petits estuaires et deux ruisseaux à saumon. Sans oublier les 270 espèces d'oiseaux, les 30 espèces de mammifères et les plus de 95 espèces en péril, dont le guillemot marbré, l'épaulard de Bigg et l'épaulard résidant du Sud, l'huître plate, la castilléjie de Victoria, la castilléjie dorée et le limnanthe de Macoun.

C) REFUGE D'OISEAUX MIGRATEURS DE LA LAGUNE-D'ESQUIMALT (créé le 12 déc. 1931, 134 ha)

Situé à côté du port d'Esquimalt et à 5 km à l'ouest du port de Victoria, ce refuge est entouré de la municipalité de Colwood, de l'Université Royal Roads et d'une grande baie nommée Royal Roads, site historique de mouillage de la marine. Le terrain de l'Université offre un superbe point de vue et abrite une colonie d'hirondelles noires. Avant le contact avec les Européens, les bancs de palourdes intertidaux à l'entrée de la lagune étaient largement exploités par les ancêtres des Premières Nations d'Esquimalt et de Songhees. La lagune offre des sites d'alimentation riches et peu profonds, ainsi qu'un endroit abrité pour que les oiseaux puissent hiverner et se reposer pendant leur migration.

Le refuge est une destination de prédilection pour les ornithologues et les amoureux de la nature et accueille un large éventail d'oiseaux de mer, d'oiseaux aquatiques et d'oiseaux de rivage, en particulier entre octobre et mai. Jusqu'à 230 espèces d'oiseaux ont été signalées près du pont donnant accès à la péninsule de Coburg. Certains des plus grands arbres du Grand Victoria (par exemple, le sapin grandissime) et l'une de ses forêts les plus intactes se trouvent près de la lagune et de l'Université.

D) DOMAINE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Situé sur le territoire traditionnel des Premières Nations Songhees et Esquimalt, le domaine du lieutenant-gouverneur abrite le bureau et la résidence officielle des lieutenants-gouverneurs et sert de lieu de cérémonie pour tous les Britanno-Colombiens. Les jardins de la résidence sont ouverts au public et sont entretenus avec amour par des centaines de bénévoles qui collectent les fonds nécessaires et assurent l'avenir de cet habitat préservé du chêne de Garry.

En 2017, la lieutenante-gouverneure de l'époque, l'honorable Judith Guichon, a désigné le domaine comme un site CommuNature officiel du Grand Victoria, dans le but d'inspirer les habitants de Victoria à profiter du plein air et à se connecter avec l'environnement naturel qui les entoure au quotidien.

BIRD SPECIES ON BACK SIDE OF MAP

Bernache noire

Les bernaches peuvent être observées au cours de leur migration printanière, se nourrissant, avec leur petit bec, d'algues marines et de zostères le long des rivages. Autrefois un repas de Noël populaire, leur population est aujourd'hui en déclin, tout

comme celle d'autres oiseaux, ce qui a conduit à la création des refuges d'oiseaux migrateurs de CommuNature.

Species name only – no description

- Guillemot marbré
- Macareux rhinocéros
- Huîtrier de Bachman
- Arlequin plongeur
- Achlyde à trois folioles
- Mahonia à feuilles de houx
- Salal
- Fougère

1. La **colline Anderson** offre une vue panoramique sur les îles Trial, le détroit de Juan de Fuca et les montagnes Olympiques au sud. Le parc présente des affleurements rocheux, des écosystèmes du chêne de Garry, une flore et une faune indigènes ainsi que des arbustes et des plantes non indigènes.
2. Le **parc Beacon Hill / miqən** est un fleuron du système de parcs de Victoria. On y trouve des zones naturelles, des parterres de fleurs entretenus, des sentiers pédestres et de nombreuses installations sportives et ludiques pour le plaisir de toute la famille.
3. **L'estuaire de la crique Bowker et son récif** sont situés à l'extrémité sud de la plage Willows. La crique Bowker est le ruisseau le plus urbain de la région. Depuis sa source, elle circule dans des canalisations souterraines et débouche dans les parcs et les espaces verts de Saanich et d'Oak Bay. À son embouchure, la présence d'eau douce attire régulièrement plusieurs oiseaux communs et rares qui viennent boire et se baigner, ce qui en fait un site régional privilégié pour l'observation des oiseaux.
4. La **pointe Cattle** est réputée pour ses ciels étoilés et son parc où poussent plusieurs plantes rares. Situé à Oak Bay et longeant la côte, ce magnifique espace naturel est un excellent endroit pour observer les oiseaux. Il offre également un beau point de vue où vous pourrez peut-être voir des orques, des baleines grises et des otaries de Californie.

5. Le [parc régional de Coles Bay](#) offre une plage de baignade paisible et des sentiers forestiers adaptés à toute la famille. Ce parc populaire chez les amateurs d'oiseaux et de plages est l'endroit idéal pour une petite balade ou un pique-nique en famille.

6. Le [sentier de la rivière Colquitz](#) longe la rivière et traverse le parc Cuthbert Holmes et les plaines Panama. La rivière Colquitz est un habitat urbain pour les poissons, avec des saumons cohos et kétas fréquemment observés pendant leur période de frai à l'automne. Venez vous promener et voir tous les travaux de restauration qui ont été effectués sur le cours d'eau.

7. Le [parc Cuthbert Holmes](#) est une grande zone naturelle urbaine. Il est connu pour accueillir la plus grande migration urbaine de saumons de la région de Victoria. La restauration des zones humides a permis le retour d'une faune qui n'avait pas été vue dans le parc depuis des décennies. Venez profiter d'un sentier en boucle de 2 km et relativement plat.

8. Le [parc régional des lacs Elk et Beaver / XEOL, XELEK](#) accueille une variété d'oiseaux aquatiques qui viennent visiter ses eaux calmes. Vous pourrez y observer des harles, des petits garrots et des bernaches du Canada. Le peuplier, le pommier du Pacifique et l'aulne rouge fournissent quant à eux un habitat aux oiseaux qui nichent dans des cavités. Le parc offre une variété de possibilités de loisirs pour tous les niveaux, des amateurs aux athlètes olympiques.

9. Le [parc de la gorge d'Esquimalt](#) compte de nombreux arbres remarquables dans son paysage vallonné, notamment des pins parasols qui ont plus d'une centaine d'années. Découvrez le jardin japonais, la maison de la nature ou l'aire de jeux pour enfants. On y trouve même une plage de sable accessible aux baigneurs et un point de mise à l'eau pour les pagayeurs. L'eau douce de la crique Gorge qui serpente dans le parc pénètre dans les eaux salées de la Gorge, créant un habitat riche en nutriments pour les oiseaux et les poissons de l'estuaire.

10. La [colline Gonzales](#) offre des points de vue sur l'océan depuis le sommet le plus élevé de la côte sud de l'île de Vancouver. On y trouve une forêt côtière sèche

de douglas verts, de chêne de Garry et d'arbousier, et une vue magnifique sur la baie de Gonzales et la ville de Victoria à l'ouest. Un endroit parfait pour observer le coucher de soleil sur le détroit de Juan de Fuca. La colline est située à côté de l'observatoire historique de Gonzales, un point de repère dans le Grand Victoria qui est maintenant utilisé comme station météorologique automatisée.

11. La **pointe Harling** est un petit site d'importance naturelle et culturelle à Oak Bay, composé d'un parc urbain et d'une propriété privée. La pointe Harling est située à côté d'un site historique national, un cimetière chinois établi en 1903. Par temps clair, vous pourrez admirer le détroit de Juan de Fuca et les montagnes Olympiques de l'autre côté du détroit depuis un point de vue situé près de la magnifique baie Gonzales.

12. Le **parc régional de la plage d'Island View** comprend une vaste plage de sable et des vues panoramiques sur le détroit de Haro, l'île James et le mont Baker. Les rares dunes, arbustes et écosystèmes humides de ce parc en bord de mer abritent de nombreuses espèces d'oiseaux résidents et migrateurs, ce qui en fait un lieu privilégié pour l'observation des oiseaux. Surveillez les guillemots marbrés et les macreuses à front blanc qui chevauchent les vagues et les busards Saint-Martin ou les hiboux des marais qui survolent les champs.

13. L'**îlot Kitty** vous permet de profiter d'une vue paisible sur les îles Trial, la baie McNeill et les montagnes Olympiques depuis des chaises Adirondack en bois perchées sur les falaises rocheuses. C'est un endroit idéal pour pêcher et observer les oiseaux et les otaries.

14. L'**aire de conservation des terres de Matson** abrite plus d'une centaine de chênes de Garrys, le seul chêne indigène de l'Ouest canadien. Cet arbre à la forme irrégulière a su s'adapter de façon unique pour vivre dans l'ombre pluviale des montagnes de l'île de Vancouver, des montagnes côtières et des montagnes Olympiques.

15. Le **parc régional de Mill Hill** est une oasis peu connue, qui illustre la beauté exquise et la richesse écologique de notre région. Ses pentes protègent ce qui reste de l'écosystème du chêne de Garry, une forêt de douglas verts et une zone humide

de cèdres bordant la crique Millstream. Au printemps, des fleurs sauvages telles que le camas et l'érythron d'Orégon recouvrent le flanc de la colline.

16. Le **parc du mont Douglas / P'kols** offre une vue spectaculaire de 360 degrés sur les environs de Victoria. Ce parc très fréquenté est doté d'un réseau de sentiers le long de ses pentes boisées qui descendent jusqu'à la plage. Sur la plage, il est fréquent de voir un large éventail d'oiseaux aquatiques, des phoques et parfois même des orques.

17. Le **parc régional du mont Work** est la principale colline que l'on aperçoit à l'horizon depuis de nombreux points d'observation de Saanich, de Victoria et de la péninsule de Saanich. Ce lieu de loisirs populaire comprend trois lacs d'eau douce et une variété de sentiers faciles et difficiles où les visiteurs peuvent marcher à travers la forêt jusqu'au sommet. Le lac Durrance, situé du côté nord du parc, est accessible aux fauteuils roulants et comprend une plage de baignade publique, une rampe de mise à l'eau et une boucle de randonnée.

18. L'**aire de conservation du marais de Rithet** abrite plusieurs espèces végétales rares. Son milieu humide offre un habitat à une grande variété d'oiseaux. Pendant les mois d'été, vous verrez des jaseurs d'Amérique, des hirondelles à face blanche et des hirondelles bicolores. Pendant l'hiver, vous verrez des canards colverts, des foulques d'Amérique et des grands hérons. Le sentier de 2,8 km est assez plat et peut être parcouru en une heure environ.

19. Le **parc de la pointe Saxe** est une destination populaire pour faire de la plongée sous-marine, promener les chiens et célébrer des mariages. Des sapins de Douglas et des sapins grandissimes bordent les sentiers forestiers et les accès à la plage. Les nombreux sentiers mènent à des petites plages, des jardins et une aire de pique-nique. La zone herbeuse ouverte offre une vue imprenable sur les majestueuses montagnes Olympiques et le détroit de Juan de Fuca.

20. Le **sanctuaire naturel du lac Swan et de la colline Christmas** est un espace vert urbain accessible qui comprend deux écosystèmes distincts : une prairie rare du chêne de Garry au sommet de la colline Christmas et un milieu humide bas autour du lac Swan. Le sanctuaire est vital pour la protection des espèces

menacées et du bassin versant de la rivière Colquitz. Les visiteurs peuvent profiter d'une promenade flottante où canards et loutres de rivière nagent parmi les nénuphars jaunes. Les observateurs attentifs pourront peut-être apercevoir des tortues peintes de l'Ouest (une espèce menacée) se prélasser au soleil!

21. Le parc Walbran offre des points de vue magnifiques sur l'océan, les montagnes et le paysage environnant, ainsi que des occasions d'en apprendre davantage sur l'histoire et les efforts de conservation de la région. Un court sentier se trouve à quelques pas d'un monument historique. Certains sentiers secondaires ne sont pas accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Reconnaissance territoriale

Nous reconnaissons avec respect le territoire des peuples parlant le SENĆOŦEN et le Lekwungen, dont les terres et les cours d'eau traditionnels nous permettent de vivre, de travailler et de jouer et dont la relation profonde avec le lieu se poursuit à ce jour. La CommuNature du Grand Victoria entend intégrer davantage les connaissances, les langues et l'histoire des Premières Nations dans ses cartes afin de fournir une illustration plus complète du patrimoine naturel de notre région.

Équipe de création

Direction de projet Kathleen Burton	Revitalisation du SENĆOŦEN ŚW,XELOSELWET Tiffany Joseph	Arts visuels Kristi Bridgeman
Contenu Eva Riccius Kitty Lloyd Lindsey McCrank Katie Turner Bob Peart	Édition Vicki Metcalfe Cartographie Jean-Paul Bezeau	Graphisme Matthias Reinicke Jennifer Hobson

SOURCES

District régional de la capitale, *Concept Field Guide for Plants and Animals* et *Our Backyard Magazine* du District de Saanich, Canton d'Esquimalt, District d'Oak Bay.

REMERCIEMENTS

Cette carte a été réalisée grâce à une généreuse subvention de Nature Canada accordée à la CommuNature du Grand Victoria. Nous remercions également les nombreuses personnes et organisations qui ont fourni des conseils et des ressources pour la réalisation de cette carte, notamment le District de Saanich, le District régional de la capitale, Lime Design et Hemlock Printers.